



香港民主民生協進會 職業訓練中心

同學會

Sharing our happiness!

通訊

FREE OF CHARGE!

CHECK IT!

最新課程，包括中醫學理論、就業基礎課程(專為土瓜灣區新移民而設)、嬰兒照顧等單元證書課程
及課餘託管導師、專業美甲師證書課程

觀塘新中心即將於9月開始投入服務



2013

ISSUE:002

第二期

- 課程推介：2013 - 2014 最新課程總覽
- 導師工作分享：麥偉略先生
- 民協職訓信箱：使用個人資料通知



碼頭工潮

碼頭工人-我們的鄰舍

四月九日，同學會義工一行十五人，帶同親手製作的愛心涼茶，到貨櫃碼頭探望罷工的工人，藉此了解工人的處境及表達關心。工人得悉我們的行動立時振臂歡呼、士氣大增、踴躍而有秩序地，拿著紙杯向一眾義工索取涼茶。我們一眾義工，一面替他們盛涼茶，一面與他們傾談。很多工友向義工表達感激之情，多謝我們的支持及關心。多日來的罷工，社會很多有心人一呼百應捐款、送上物資、親臨碼頭打氣……成為支持他們持續為自己及行業爭取合理待遇的力量。

對一班義工來說，是次行動感覺新鮮和特別。過往同學會的義工活動，大多是服務為主，今次是他們第一次，直接走進人群，到最前線了解訴求人士的經歷及處境。在行動完結後的分享中，義工們表示透過工人的第一身描述，知道很多主流媒體沒有報導、甚至鮮為人知的工作環境和待遇。他們除了體會到碼頭工人的辛酸外，更明白到社會各界互相關懷的重要性，甚至反思現時所謂單純「勞資糾紛」的講法。

現時很多人批評香港社會存在官商勾結、嚴重的貧富懸殊問題、社會資源給大財團壟斷，以及基層人士跨代貧窮是源於不公義的制度等等。香港市民所受的不公待遇與壓迫，碼頭工人猶如代言人般，將不滿情緒一併透過是次工潮釋放出來。是次罷工籌款數字創新高、物資源源不絕送到碼頭、參與罷工行動跨階層、不少學生作後勤支援等等，都反映出現今資訊發達，市民可透過不同渠道得到消息並身體力行參與行動。故此，特區政府必須虛心聆聽基層人士處境，並真心樂意以行動及政策作出回應，方能解決問題達到真正的和諧。

#同學會社會議題關注小組現已成立，我們會定期舉辦講座、茶會、關心社區等活動，有興趣參與可致電 2370 3387 聯絡 Tony 謝sir。

好消息

GOOD NEWS!

民協職業訓練中心
第四間中心將於9月
中正式投入服務！
新中心位於觀塘市
中心，交通十分方
便，離港鐵站只需
8分鐘路程。（麥當
勞樓上、恒生銀行
對面）

地址：觀塘興業街1號駱駝漆中心2樓202 - 203室。





有關使用閣下個人資料的重要通知

為配合於2013年4月1日生效的《2012年個人資料（私隱）（修訂）條例》（下稱：《修訂條例》）中有關收集及使用個人資料於直接促銷（包括慈善募捐）的新規定，香港民主民生協進會職業訓練中心（下稱「本會」）有以下通知：

本會過去已使用 閣下的個人資料作為本會與您聯絡之用，包括通訊聯繫、籌款募捐、意見收集、服務或課程推廣、問卷調查、招募義工、發放宣傳品等之用。如 閣下不表示反對，本會將繼續使用 閣下的個人資料，推廣本會的訊息。

閣下如不欲本會繼續使用您的個人資料，可電郵回覆至info@adplctc.org或郵寄至長沙灣道681號地下5-7號舖，並註明「拒收直接推廣通知」。如有任何查詢，請致電23703387與本會組織幹事林小姐(Bernice 阿儀)聯絡。

導師介紹 HI!
Meeting with tutors

麥偉略
包餅製作員證書課程 導師



大家好！我從事包餅製作行業已經有三十多年，在民協職業訓練中心任教包餅課程大約五年。由於自小已十分喜歡製作包餅，所以我首份工作就是包餅學徒。由小型麵包店、大型包餅工場、酒店西餅部任職，以至後來我選擇自立門戶開店，已經有三十五年包餅工作及管理經驗。每份工作都有它的長短處，但只要對工作有興趣，就能令自己有所發揮，同時吸收不同領域的經驗，在我任教課程時亦時刻分享上述經驗。

八十年代中我已兼任家政課程導師，當時的課程要收取學費，所以學員都抱著認真而執著的態度去學習。學習是講求熱誠和耐性，大部份我遇到的學員都很享受學習過程，不怕失敗、再接再厲。當他們學懂一個技巧後大家都會流露出滿足的笑容，看見自己親手烘焙出來的製成品更會表現出成功感。看著他們由零開始到可以自行製作一個又一個的麵包，這就是我任教課程最高興之處。

至於最印象最深刻的事，相信莫過於中心任教第一班的其中一位學員。她完成課程後看見一則頂讓麵包店廣告，便立即詢問我的意見。由於她的堅持和執著，我相信她一定能夠應付，我亦樂意分享我的經驗。在她的努力下，店舖業務很快便上了軌道，至今她已開立第二間分店了！這是一個很成功的再培訓後創業的例子，由我教導的學員創出佳績，真的感到十分欣慰，是非金錢可以衡量的滿足感。

以我多年的經驗所得，要立志在包餅製作行業闖出一片天地，需要多方面的配合。資金與運氣固然需要，本身的努力及一顆堅持的心亦同樣重要。希望將來有更多的學員能找到他們的成功之道！

活動花絮



屯門青山郊遊樂



東南亞美食篇・冬蔭公豬手班



實習同學分享

莊惠欣

香港理工大學
應用社會科學學系 - 社會政策及行政

今次有幸參與由民社服務中心及民協職訓中心所主辦的義工探訪服務「無憂談談湯」，與一眾來自五湖四海的義工一起探訪元洲邨「生命無憂服務」的獨居長者，並送上由一班家務助理班出身的義工烹調的愛心時令湯水，通過是次的活動，我對於參與社會工作有更深一層的體會。

緊閉的大閘、房間內的碌架床、狹窄的通道、局促的空氣，是我對第一個深刻的印象。在探訪過程中，不難發現長者時常談及自己身體日漸變差，變得不良於行，以至不願意走出社區的情況，而這次我們憑藉一碗湯水走進他們的「小社區」，湯水的意義不在於物質層面上，而是背後的意義如何體現社區動員及婦女參與的力量。其中一位長者的說話令我印象深刻：「我下一次俾番啲湯水錢，你哋再嚟過啦」，或許長者真正需要的不是一碗湯水，而是過程中的關懷及令他們覺得被受重視，這正正不能用金錢去換取的。

香港人口老化的問題日見嚴峻，是我們以至整個社會需共同承擔的課題，隨著中國傳統大家庭的觀念慢慢沒落，獨居長者的數目勢必增加，我們作為社會的一份子，在政治層面上，我們未必有足夠的能力去改變；但在社區層面上，我們卻可以透過這些活動身體力行的參與去感染及關懷這撮獨居長者，引用在活動分享會中一位同行的印度大師的一句的話：「我們擁有快樂，他們(長者)亦應擁有快樂的權利，所以我們應該將快樂帶給他們。」



YUMMY!



新同事

介紹

WHO ARE YOU ?

各位街坊大家好，我叫阿儀，英文名是Bernice，職位是組織幹事，主要統籌同學會的義工服務及悠閒活動等。

我好喜歡與朋友聊天，如果大家有空都可找我談天說地，互相了解，我亦會籌備義工服務，例如探訪獨居長者、參與民生議題等，希望能與大家建立一個互助互愛的社區。祝各位身體健康，活在當下，享受生活！



BERNICE



阿雪

各位同學，我係新入職的同事黃雪蓮，大家可以叫我亞雪，我主要係做內部文件工作，這工地點係石硤尾，平日會比較少接觸到各位同學，不過我都會不定時地在各中心遊走，所以我地都會有緣一見的。

同學會 活動介紹

無憂啖啖湯 探訪及送湯給獨居長者

活動日期：8月3日(星期六)、
9月7日(星期六)

活動時間：9:30 - 13:00

活動地點：長沙灣中心

名 額：20人

義工活動

環保肥皂製作班

活動日期：8月10日(星期六)

活動時間：10:00 - 12:00

活動地點：長沙灣中心

名 額：20人

費 用：\$20

夏日甜品製作

活動日期：8月10日(星期六)

活動時間：14:00 - 16:00

活動地點：長沙灣中心

名 額：20人

費 用：\$40

參加者必須為同學會
會員(會費\$30兩年)

有興趣的會員，可到中
心詢問處報名及繳費。

平安卡 (一天)

課程內容：為建造業從業員提供基本安全知識、加強
從業員之安全觀念及意識及鼓勵工作時
採取安全措施。

活動日期：7月27日(星期六)、

8月31日(星期六)、9月28日(星期六)

活動時間：10:00 - 18:30

活動地點：土瓜灣中心

名 額：20人

費 用：\$120

*地盤工作的必要牌照(包括保安、裝修等工作)

香港聖約翰救護機構 一日重溫急救課程

活動日期：8月10日(星期六)

活動時間：9:00 - 17:00

活動地點：長沙灣中心

名 額：20人

費 用：\$400

代報課程

消防安全大使

活動日期：7月21日(星期日)

活動時間：9:00 - 17:00

活動地點：長沙灣消防局

名 額：20人

費 用：免費

紫雲膏

簡介：紫雲膏呈深紫紅色的紫雲膏，有清熱
涼血、消腫、消炎、止痕功效，又可
去印、潤肌。

活動日期：7月6日(星期六)

活動時間：14:00 - 16:00

活動地點：長沙灣中心

名 額：20人

* 如有任何查詢，請致電 2370 3387 與
Bernice (阿儀) / Amber (阿諾) / Aaron (阿朗) 聯絡。

香港民主民生協進會 職業訓練中心

facebook



同學會有 FACEBOOK 啦！

快啲加入民協 FANS CLUB

CLICK入去睇下同學會最新資訊、活動及課程
啦！



HOMEHELP ADPLCTC.ORG



Like

我的名字叫「民協職業訓練中心同學會」

2013年至2014年度最新課程總覽

半日制或晚間課程

費用全免*

2013 - 2014
新增課程

想知多啲？請即致電 2370 3387 / 2779 8663

	課程名稱	上課時間及節數	上課地點
個人護理系列	美甲技巧單元證書課程	逢星期五上課，共5堂 ● 4堂：晚上7:00 - 9:30 ● 1堂：晚上7:00 - 9:00	長沙灣/觀塘
	☆ 嬰兒照顧單元證書課程	每星期2 - 6堂，共17堂	長沙灣
	產婦護理單元證書課程	每星期6天，共14堂 ● 8堂：上午9:00 - 下午1:00 ● 6堂：上午9:00 - 下午1:30	長沙灣/觀塘
實用技能系列	陪月滋補飲食知識單元證書課程	每星期3天，共3堂 ● 2堂：上午9:30 - 中午12:30 ● 1堂：上午9:30 - 下午1:30	長沙灣/觀塘/ 土瓜灣
	家務助理環保家居及清潔單元證書	每星期5天，共6堂，上午9:00 - 下午1:00	長沙灣/觀塘
烘焙廚藝製作系列	保安培訓課程認可計劃質素保證系統(QAS)單元證書課程	每星期2天，共2堂 上午9:00 - 下午6:30 / 上午9:00 - 下午7:30	長沙灣/觀塘/ 土瓜灣
	西餅的基本認識與製作(蛋糕類)單元證書課程	每星期3天，共10堂 ● 早上10:00 - 下午1:00 ● 下午3:00 - 6:00 ● 晚上6:45 - 9:45	澤 安
	西餅的基本認識與製作(撻及批類)單元證書課程		
	西餅的基本認識與製作(雜餅類)單元證書課程		
	麵包的基本認識與製作(咸包及酥包類)單元證書課程		
	麵包的基本認識與製作(健康包類)單元證書課程	每星期2天，共8堂 ● 早上10:00 - 下午1:00 ● 下午3:00 - 6:00	澤 安
	麵包的基本認識與製作(經典包類)單元證書課程		
	節令點心基本認識與製作單元證書	每星期5天，共11堂 ● 早上9:15 - 下午1:45 ● 下午1:45 - 6:15	澤 安
	家常日本菜式基本製作(I)單元證書	每星期2天，共3堂 ● 早上9:15 - 下午1:15 ● 下午2:15 - 6:15	澤 安
	家常日本菜式基本製作(II)單元證書		
	家常東南亞菜式基本製作(I)單元證書		
	家常東南亞菜式基本製作(II)單元證書		
中醫保健系列	筋骨保健進階單元證書課程	每星期2 - 3天，共8堂 ● 早上9:30 - 下午1:00 ● 下午2:30 - 6:00	澤 安
	中醫實用食療基礎知識單元證書	每星期2天，共10堂 ● 早上9:30 - 下午12:30 ● 下午2:30 - 5:30 ● 晚上6:30 - 9:30	長沙灣/觀塘/ 土瓜灣
	☆ 中醫學基礎理論入門單元證書	每星期2 - 3堂，共7堂 ● 早上9:30 - 下午12:30 ● 下午2:30 - 5:30 ● 晚上6:30 - 9:30	長沙灣/觀塘/ 土瓜灣

註：*待業或月入\$9,000或以下可申請學費豁免；\$9,001-19,500可申請高額資助學費



報名地址：九龍長沙灣道681號貿易廣場地下5-7號舖 (長沙灣中心) / 九龍石硤尾澤安邨富澤樓地下10,11,14,15號舖 (澤安中心) / 九龍土瓜灣道321號捷通大廈3樓319室 (土瓜灣中心) / 觀塘興業街1號駱駝漆中心2樓202-203室 (觀塘中心)

電腦系列

英文系列

課程名稱

上課時間及節數

上課地點

電腦操作初探單元證書課程

每星期2-3堂, 共10堂
● 下午2:30 - 5:30
● 早上10:00 - 下午1:00 ● 晚上6:30 - 9:30

長沙灣/觀塘/
土瓜灣

基本電腦概念和鍵盤操作單元證書課程

每星期2-3堂, 共8堂
● 下午2:30 - 5:30
● 早上10:00 - 下午1:00 ● 晚上6:30 - 9:30

長沙灣/觀塘/
土瓜灣

倉頡輸入法單元證書課程

每星期2-3堂, 共10堂
● 下午2:30 - 5:30
● 早上10:00 - 下午1:00 ● 晚上6:30 - 9:30

長沙灣/觀塘/
土瓜灣

文書處理單元證書課程

每星期2-3堂, 共9堂
● 下午2:30 - 5:30
● 早上10:00 - 下午1:00 ● 晚上6:30 - 9:30

長沙灣/觀塘/
土瓜灣

試算表單元證書課程

每星期2-3堂, 共10堂
● 下午2:30 - 5:30
● 早上10:00 - 下午1:00 ● 晚上6:30 - 9:30

長沙灣/觀塘/
土瓜灣

基礎英語I單元證書課程

每星期2-3堂, 共10堂
● 下午2:30 - 5:30
● 早上10:00 - 下午1:00 ● 晚上6:30 - 9:30

長沙灣/觀塘/
土瓜灣

基礎英語II單元證書課程

每星期2-3堂, 共20堂
● 下午2:30 - 5:30
● 早上10:00 - 下午1:00 ● 晚上6:30 - 9:30

長沙灣/觀塘/
土瓜灣

基礎英語III單元證書課程

每星期2-3堂, 共15堂
● 下午2:30 - 5:30
● 早上10:00 - 下午1:00 ● 晚上6:30 - 9:30

長沙灣/觀塘/
土瓜灣

職業英語(閱讀及寫作)I單元證書課程

每星期2-3晚, 晚上6:30 - 9:30, 共20堂

長沙灣/觀塘

職業英語(聽力及會話)I單元證書課程

每星期2-3晚, 晚上6:30 - 9:30, 共20堂

長沙灣/觀塘

2013年至2014年度最新課程總覽

全日制就業掛鉤課程



☆ 2013 - 2014
新增課程

費用全免及有再培訓津貼*

想知多啲? 請即致電 2370 3387!

課程名稱

上課時間及節數

上課地點

標準保安及物業管理證書課程

12日全日, 早上9:15 - 下午6:15
8日半日, 早上9:15 - 下午1:15或下午2:15 - 6:15, 共20天

長沙灣/觀塘/
土瓜灣

家務助理證書課程

12日全日, 早上9:00 - 下午6:00
8日半日, 早上9:00 - 下午1:00或下午2:00 - 6:00, 共20天

長沙灣

社福活動助理證書課程

17日全日, 早上9:15 - 下午6:15
11日半日, 早上9:15 - 下午1:15或下午2:15 - 6:15, 共28天

長沙灣/觀塘

就業基礎技能證書(新來港人士課程)

13日全日, 早上9:15 - 下午6:15
9日半日, 早上9:15 - 下午1:15或下午2:15 - 6:15, 共22天

長沙灣/
土瓜灣

包餅製作員證書課程

22日全日, 早上9:15 - 下午6:15
14日半日, 早上9:15 - 下午1:15或下午2:15 - 6:15, 共36天

澤安

保健按摩證書課程

21日全日, 早上9:15 - 下午6:15
14日半日, 早上9:15 - 下午1:15或下午2:15 - 6:15, 共35天

澤安

☆ 課餘託管導師證書課程

11日全日, 早上9:15 - 下午6:15
8日半日, 早上9:15 - 下午1:15或下午2:15 - 6:15, 共19天

長沙灣/觀塘

☆ 專業美甲師證書課程

11日全日, 早上9:15 - 下午6:15
8日半日, 早上9:15 - 下午1:15或下午2:15 - 6:15, 共19天

長沙灣/觀塘

註: *個別課程須符合相關入學要求

參加者活動須知

- ① 本機構已為參加者購買綜合意外保險，詳情可與活動負責人查詢。惟參加者須遵照職員指示以免導致意外。
- 活動退款安排：
- ② a. 活動如因八號風球 / 黑色暴雨或人數不足而取消，參加者將獲退還報名費用；
b. 如果天氣欠佳而考慮到可能影響參加者的安全情況，中心會將活動改為於中心舉行、改期或取消，參加者已繳費用將不獲退還；
c. 與外間團體合辦之活動，將根據團體之條款而決定退還情況。
- ③ 為協助活動負責人同時因應不同參加者健康情況，作出合適的活動安排，如有任何特別的傷患 / 疾病，請於報名時表明。
- ④ 活動照片及錄像或會用作公開展示用途。(如不同意，請主動向負責職員提出)
如因參加者個人理由缺席活動，所繳交之款項將不獲退還。
- ⑤ 會員須於一個月內到中心辦理退款手續，逾期不予受理。

惡劣天氣應變措施



天氣狀況	水上活動安排	一般戶外活動安排	中心內活動安排
雨天/山泥傾瀉警告/雷暴警告/水浸警告	X 註1	✓ 註2	✓
一號風球 / 黃色暴雨警告	X 註1	✓ 註2	✓
三號風球 / 紅色暴雨警告	X 註1	X 註1	✓
八號風球或以上 / 黑色暴雨警告	X 註1	X 註1	X 註1

註1：活動舉行前2小時仍懸掛，活動取消； 註2：如有特別安排，將會接獲電話通知；



STAMP
HERE !!



香港民主民生協進會 職業訓練中心

長沙灣中心地址：
九龍長沙灣道681號
貿易廣場地下5-7號舖

澤安中心地址：
九龍石硤尾澤安邨
富澤樓地下10,11,14,15號舖

土瓜灣中心地址：
九龍土瓜灣道321號
捷通大廈3樓319室

觀塘中心地址：
觀塘興業街1號駱駝漆
中心2樓202-203室

電話：2370 3387 傳真：2370 3289

電話：2779 8663 傳真：2779 8662

電話：2330 0345 傳真：3914 7249

電話：3791 2330 傳真：3747 0654